

POZIȚII. Povrchový filtr SAS FILTER 500 je určen pro sladkovodní akvária. Účinně odstraňuje sedimenty a drobné rostlinné prvky z vodní hladiny, zlepšuje tak výměnu plynnů a podporuje proces filtrace a prozradšňování vody. SAS FILTER 500 je vybaven úsporným čerpadlem s výkonem 4,4 W a kapacitou 500 l/h s plynulou regulací, která zaručuje efektivní provoz v nádržích objemu od 20 do 500 litrů.

POKINY PRO BEZPEČNE POUŽIVANI. Vami zakoupené zařízení bylo vyrobeno v souladu s aktuálními bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro dlouhodobé a bezpečné používání se prosím seznámte s níže uvedenými bezpečnostními pokyny:

- Před instalací a pokaždé před spuštěním zařízení se pozorně seznámte s tímto návodem k použití a montáži (obr. A).
- Zařízení se ur eno pouze pro používání v uzavřených místnostech a výhradně v souladu s jeho ur ením (obr. B).
- Zařízení může být napájeno výhradně z elektrické sítě s nominálním napětím uvedeném na zařízení.
- Neodpojitelny napajeci kabel nelze vyměnit. Je-li kabel poškozen, zařízení je nepoužitelne (obr. C).
- Před montáží, demontáží nebo čištením vždy zařízení odpojte od elektrické sítě (obr. D).
- Toto zařízení mohou používat děti starší 3 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že budou pracovat pod dohledem, nebo byly tyto osoby o používání spotřebiče bezpečným způsobem poučeny a chápou případné nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Děti si se zařízením nesmí hrát (obr. E).
- POZOR!** Napajeci kabel připojte k elektrické siti způsobem znanozněným na obr. F tak, aby část kabelu volně visela pod napajecim zdrojem. Účelem toho je zabránit případnemuzaliti napajecího zdroje vodou v případě její kondenzace na připojovacim kabelu.

INSTALACE, UVEDENÍ DO PROVOZU A SEŘÍZENÍ. Před prvním použitím opláchněte kazetu s houbou (2) pod tekoucí studenou vodou. Postup při instalaci a čísování součásti obr. 1. Přístroj je třeba připepnít na sklo akvária pomocí dodaného držáku s přísavkami (3 a 4) tak, aby plovák (5) vyčníval 1 až 3 cm z filtrační komory (6). (Způsob upevnění je znázorněn na obr. Ľ. 2). S tímto způsobem upevnění bude filtr nadále účinně fungovat, i když hladina vody klesne v důsledku odpařování. **UPOZORNĚNÍ:** Při první instalaci filtru do akvária je třeba nasávání vzduchu do filtrační komory, proto se doporučuje nastavit regulátor na minimální úroveň. Po připojení přívodního potrubí filtru nastavte regulátorem průtoků (11) požadovaný výkon podle Vašich potřeb a podle velikosti nádrže.

ÚDRŽBA. Před zahájením jakékoli údržby zkontrolujte, zda, je filtr odpojen od zdroje napájení. Před zahájením jakékoli údržby – po odpojení systému SAS FILTER 500 od zdroje napájení a po jeho vyjmutí z akvária – vysušte plovák (5) z pouzdra (6), vyjměte houbu (10) pod plovákem a vylijte vodu z pouzdra do akvária. Pro udržení správného výkonu filtru je třeba pravidelně čistit komoru oběžného kola od usazenin, které se mohou během provozu nahromadit. Za tímto účelem vysušte čerpadlo (1) z pouzdra (6), potom otáčivým pohybem vyjměte komoru oběžného kola (9), vyjměte oběžné kolo (8), oběžné kolo a komoru oběžného kola opatrně vyčistěte a nakonec čerpadlo v opačném pořadí sestavte. Po nasazení oběžného kola na osu se kolo musí otáčet bez jakéhokoli odporu. Chcete-li vyčistit houbovou kazetu (2), vysušte pouzdro (6) filtru z komory oběžného kola, vyjměte plovák (5) a potom houbu (2) jemně vytlačte z komory v pouzdře. Nakonec filtr sestavte v opačném pořadí. Doporučuje se čistit houbu pokaždé, když dojde ke snížení výkonu filtru. Doporučena frekvence čištění houby je jednou týdně při výměně vody v akváriu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. ☒ Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyházavot do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializované sběrný, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrných ziskáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrné surovin.

ZÁRUKNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoli přestavby nebo demontáž zařízení mimo běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky! V případě zjištění chybné funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínkou pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, nemezují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
<p>Stimari Domni/Stimate Doamne, va multumim pentru achizitionarea produsului AQUAEL. Suntem convinsi ca veti fi multumiti de functionarea sa. Pentru a evita orice probleme legate de utilizarea acestuia, va rugam, in prealabil, sa cititi cu atentie instructiunile de mai jos.</p>	

APLICATIE. SAS FILTER 500 este un filtru de suprafață pentru acvarii de apă dulce. Indepărtează în mod eficient sedimentele și elementele vegetale mici de la suprafața apei, limbuluțănd astfel schimbul de gaze și susținând filtrarea și aerarea apei. SAS FILTER 500 este echipat cu o pompă eficientă din punct de vedere energetic de 4,4 W cu o capacitate maximă de 500 l/h cu regaj fluid, garantând astfel o funcționare eficientă în rezervoare de la 20 la 500 litri.

CONDIȚII DE FOLOSIRE IN SIGURANȚĂ. Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.

- Înainte de instalare și de fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și montaaj (figura A).
- Dispozitivul este destinat utilizării numai în spații închise și numai conform destinației (figura B).
- Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu tensiunea nominală specificată pe dispozitiv.
- Cablul de alimentare, nedeconectabil, nu poate fi înlocuit. Dacă cablul se va deteriora, echipamentul devine nefolosibil (figura C).
- Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare (figura D).
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 3 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, numai în cazul în care sunt supravegheate sau instruite

privind folosirea dispozitivului în siguranță și înțeleg riscurile legate de utilizare. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copiii nesupravegheați. Copiii nu se vor juca cu dispozitivul. (figura E).

- ATENȚIE! Cablul de alimentare trebuie să fie conectat la rețeaua de energie electrică în modul prezentat în figura F. în așa fel încat, să se întindă liber sub sursa de alimentare. Acest lucru este de a preveni posibil apa daune apa de alimentare de putere în caz de condens pe conectorul de bord.

INSTALARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI REGLARE.
Clătiți cartușul de burete (2) sub jet de apă curentă, rece, înainte de prima utilizare. Metodă de instalare și numerotarea componentelor Fig. 1. Dispozitivul trebuie montat pe sticla acvariumului cu ajutorul suportului cu ventuze (3 și 4) furnizat, astfel încât plutitorul (5) să lăsa cu 1 până la 3 cm din compartimentul de filtru (6). (Modul de fixare este prezentat în Fig nr. 2). Ca urmare, dispozitivul va continua să funcționeze eficient chiar și atunci când nivelul apei scade din cauza evaporării.
NOTĂ: Atunci când instalați filtrul în acvariu pentru prima dată, este recomandabil să setați regulatorul la nivelul minim pentru a preveni aspirarea aerului în compartimentul dispozitivului. După conectarea cablului de alimentare a filtrului, reglați randamentul dorit – în funcție de nevoile și de dimensiunea rezervorului – cu ajutorul regulatorului de debit (11).

ÎNȚEȚINERE.
NOTĂ: Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la sursa de alimentare înainte de a începe orice lucrare de întreținere. Înainte de a începe orice lucrare de întreținere – după ce ați deconectat SAS FILTER 500 de la sursa de alimentare și ați scos dispozitivul din acvariu – scoateți plutitorul (5) din manșonul (6), îndepărtați buretele (10) aflat sub plutitor și turnați apa din manșon în acvariu. Pentru a menține randamentul corespunzător al filtrului, compartimentul rotorului trebuie curățat în mod regulat de orice depuneri care se pot acumula în timpul funcționării. Pentru a face acest lucru, glisați pompa (1) din manșonul (6), apoi – prin rotire – dați jos compartimentul rotorului (9), scoateți rotorul (8), curățați atent rotorul și compartimentul rotorului și, în final, asamblați pompa în ordine inversă. Odată ce rotorul este așezat pe axă, acesta ar trebui să se rotească fără nicio rezistență. Pentru a curăța cartușul de burete (2), glisați în afară manșonul filtrului (6) din compartimentul rotorului, scoateți plutitorul (5) și apoi împingeți atent buretele (2) în afara compartimentului din manșon. În cele din urmă, asamblați filtrul în ordine inversă. Este recomandabil să curățați buretele ori de câte ori observați o scădere a randamentului filtrului. Frecvența recomandată de curățare a buretelui este o dată pe săptămână, atunci când se schimbă apa din acvariu.

DEMONTARE ȘI CASARE. ☒ Deseurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate în cosul de gunoi. Selectarea și eliminarea corespunzătoare a acestor deșeuri contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, va rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctul de achiziționare.

CONDIȚII DE GARANȚIE.
Offerim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică în Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect în erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decât utilizarea prevăzută.
ATENȚIE: orice încercare de modificare sau îndepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală și întreținere duce la pierderea garanției!
În caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, împreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vânzător sau producător. În scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipărită pe produs cu data înscrisă pe certificatul de garanție. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea unității în sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE	BRUKSANVISNING
<p>Bäste kund, tack för att Ni har valt AQUAEL. Vi är helt övertygade om att produkten ska tillfredsställa Era behov. För att underlätta användningen och undvika eventuella problem rekommenderar vi att läsa genom förra denna bruksanvisning.</p>	

ANVÄNDNING.
SAS FILTER 500 är ett ytfilter till sötvattenakvarier. Det tar effektivt bort sediment och små växtdelar från vattenttan och därmed förbättrar gasutbytet samt stöder filtreringsprocessen och luftflödet i vattnet. SAS FILTER 500 är utrustat med en energisnål pump med 4,4W effekt och max kapacitet på 500 l/h med steglös reglering vilket garanterar en effektiv funktion i akvarier med volym från 20 till 500 liter.

SAKERHETSFORESKRIFTER VID ANVÄNDNING.
Den inkopta anordningen har tillverkatns enligt gallande EUsakerhetsstandarder. For lang och saker anvandning var vanlig och las sakerhetsanvisningar nedan:

- Läs noga igenom bruksanvisningen och installationsanvisningen innan apparaten installeras och varje gång den tas i bruk (figur A).
- Anordningen ar avsedd for inomhusbruk och far anvandas endast enligt inom avsett användningsomrade (figur B).
- Anordningens far anslutas endast till elnätet med samma nominell spanning som anges pa anordningen.
- Fast natsladd som inte kan bytas ut. Om sladden blir skadad ar utrustningen obrukbar (figur C).
- Före montering, demontering eller rengöring, koppla alltid bort apparaten från elnätet (figur D).
- Denna apparat får endast användas av barn som är 3 år eller äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de bara har fått övervakning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och om de förstå alla risker som är inblandade. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Barn får inte leka med apparaten (figur E).
- OBS! Natsladden maste anslutas till elnätet enligt figur F, sa att sladden kan hanga fritt under nataggregatet. Detta for att forhindra att eventuellt kondensvatten pa natsladden tar sig in i nataggregatet.

MONTERING, UPPSTART OCH JUSTERING.
Sköj svampinsatser (2) under rinnande, kallt vatten före första användning. Monteringsätt och numrerig av komponenterna se fig. 1. Enheten monteras i akvarierutan med hjälp av medlevererade hållare med sugkropp (3 och 4) så att flottören (5) sticker ut i till 3 cm ur filterkammaren (6). (Monteringsättet visas i fig. 2). Detta säkerställer effektiv drift även när vattennivån sjunker ner till följd av avdunstningen.
OBSERVERA: Vid första installation av filtret i akvariet rekommenderas det att regulatorn ställs in för minimal nivå för att förhindra att luften sugs in i enheten. Efter anslutning av filtrets strömsladd justera önskad kapacitet – beroende på behovet och akvariets storlek – med hjälp av flödesregulatorn (11).

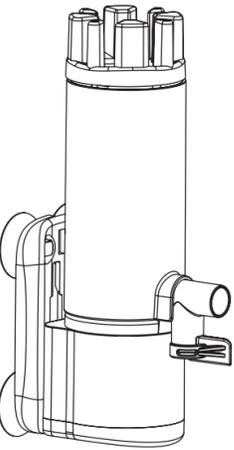
UNDERHÅLL. OBSERVERA: Se till att strömförsörjningen är fränkopplad innan något underhållsarbete påbörjas. Innan något underhållsarbete påbörjas efter att SAS FILTER 500 kopplats ifrån strömförsörjningen och tagits ut ur akvariet, skjut ut flottören (5) ur hylsan (6), avlägsna svampen (10) som finns under flottören och håll ut vatten från hylsan i akvariet. För att upprätthålla en lämplig filterkapacitet rengör regelbundet rotorkammaren från avlagningar som kan ansamlas sig under driften. För detta skjut ut pumpen (1) ur hylsan (6) och sedan demontera rotorkammaren (9) genom att vrida den, ta ut rotorn (8), rengör försiktigt rotor och rotorkammaren och återmontera pumpen i omvänd ordning. Efter montering av rotorn på axels ska den rotera utan något motstånd. För att rengöra svampinsatsen (2) skjut ut filterhylsan (6) ur rotorkammaren, ta ut flottören (5) och skjut försiktigt ut svampen (2) ur kammaren i hylsan. Återmontera filtret i omvänd ordning. Det rekommenderas att svampen rengörs vid upptäckt av minskad filterkapacitet. Den rekommenderade intervallen för rengöring av svampen är en gång i veckan i samband med byte av en del vatten i akvariet.

NEDMONTERING OCH KASSERING. ☒ Det är förbjudet att kassera använd elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptunna. Sortering och korrekt användning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ påverkan på hälsan, som annars kan äventyras av inkorrekt avfalls hantering.

Användaren är ansvarig för att leverera den använda produkten till en specialiserad samlingspunkt där den kan tas emot gratis. Information om sådan inrättning kan fås från lokala myndigheter, eller genom att kontakta aningen säljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR.
Tillverkaren lämnar garanti i 24 månader räknat från köpdatumet. Garantin täcker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utförande. Den täcker inte mekaniska eller några andra skador som orsakats av inkorrekt användning eller konstruktionsändringar som utförts av användaren. Vid krav under denna garanti, vänligen skicka in garantisedeln med säljarens stämpel tillsammans med den skadade pumpen till tillverkarens eller distributörens adress. En förutsättning för att garantin ska gälla är att tillverkningsdatumet som är stämplat på pumphuvudet överensstämmer med tillverkningsdatumet på garantisedeln.

<p>GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН • HOJA DE GARANTIA GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА ZÁRUCNÍ LIST • ЕГҮҮНХ • JAMSTVENI LIST GRANCIALAP • GARANTIEBEWIJS FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН</p>
<p>Date of selling • Data sprzedazy • Verkaufdatum • Date de vente • Data prodajacka • Fecha de venta Data vendita • Data na prodajacka • Datum prodaje • Ημερομηνίαμηνόςτης • Datum prodaje • Eladás dátuma Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Datum predaja • Data prodajacky</p>
<p>Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers Cachet et signature du vendeur • Печат и подпись продавца • Sello y firma del vendedor Timbro e firma del venditore • Печат и подпись на продавача • Razlika a podpis prodjeca Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor Ștampila și semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu Підпис та печатка продавця</p>
<p>CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE OBSERVATIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNAMKY ZÁKAZNÍKA • ПРИМІТКИ КЛІЄНТА Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut: Ορισμένες νεοεισαγωγές: • Descripción de averías: • Descrizione del guasto: • Описание на повредагата: Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect: Descrição da falha: • Descrierea defecțiunii: • Felbeskrivning: • Opis poruchy: • Опис браку:</p>
<p>Guarancia jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.</p>

AQUAEL [®]
SAS FILTER 500
SKIMMER
CE EAC

ENG PL DE FR ES IT CZ RO SE

AQUAEL sp. z o.o.
PL 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

